

## КОНЦЕПЦИЯ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

**Н. П. Баранова,**

*кандидат педагогических наук, доцент, ректор  
Минского государственного лингвистического университета;*

**П. К. Бабинская,**

*кандидат педагогических наук, профессор,  
заведующий кафедрой педагогики и методики высшей школы МГЛУ;*

**Н. В. Демченко,**

*кандидат педагогических наук, доцент, заместитель директора ИПК И ПК МГЛУ;*

**Н. Е. Лаптева,**

*кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета немецкого языка МГЛУ;*

**А. П. Пониматко,**

*кандидат педагогических наук, доцент, декан переводческого факультета МГЛУ*

### 1. Введение

Роль и место учебного предмета «Иностранный язык» в системе общего среднего образования предопределяется особенностями современного социального заказа, ориентирующего на такое изучение языков, которое бы сделало возможным их широкое использование в качестве средства общения между людьми-носителями разных языков в контексте диалога их национальных культур.

К числу основных задач, разрешение которых обеспечивает реализацию социального заказа, отнесены: формирование у подрастающего поколения готовности к взаимопониманию, воспитание в духе толерантности; развитие способностей к пониманию культуры, образа жизни и мыслей других народов; умение передавать в процессе коммуникации собственные мысли и чувства. Выдвижение обозначенных задач в число приоритетных предполагает овладение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации.

Создание лингводидактических систем, отвечающих потребностям сегодняшнего дня, осуществляется с учётом того, что в Республике Беларусь владение иностранными языками рас-

сматривается как важный фактор социально-экономического, научно-технического и культурного прогресса. Иностранные языки изучаются в целях их дальнейшего функционирования в качестве инструмента всестороннего информационного обмена, взаимодействия национальных культур, усвоения личностью общечеловеческих ценностей. Возрастают потребности страны в специалистах, способных использовать иностранные языки для эффективного обеспечения различных видов коммуникации. Эти потребности, выражая сущность социального заказа в адрес сферы языкового образования, детерминируют содержание педагогической цели на социально-экономическом уровне.

Дидактическая перекодировка социально заданной цели в плоскость педагогической реальности для формулирования генеральной, стратегической цели обучения иностранным языкам предполагает рассмотрение социального заказа в контексте современной парадигмы образования и доминирующих в нашей стране образовательных ориентаций и стратегий.

### 2. Теоретические основы обучения учебному предмету «Иностранный язык»

Владение иностранными языками рассматривается как важное предусловие адаптации человека в глобализующемся мире. Их главное назначение на современном этапе — обеспечивать взаимодействие и сотрудничество народов, исключать возможности негативного влияния

на процесс национальной самоидентификации и культурного самоопределения личности; повышать готовность человека к личностной и профессиональной самореализации посредством использования иностранного языка наряду с родным языком в качестве материальной фор-

мы функционирования своего мышления. Таким образом, процесс обучения иностранному языку должен быть направлен на подготовку к межкультурной коммуникации как совокупности разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам. В ходе такого общения коммуниканты, пользуясь одним и тем же языком общения, могут неодинаково воспринимать передаваемые сообщения, поскольку являются представителями различных культурных сообществ. Следовательно, важным требованием к организации и осуществлению процесса обучения выступает обеспечение у учащихся готовности к взаимопониманию посредством создания общего коммуникативного пространства с партнёрами по коммуникации.

Сложности создания общего коммуникативного пространства состоят в том, что в процессе общения с носителями другого языка в сознании человека происходит своеобразное «столкновение» с явлениями иной культуры. Под влиянием подобных «столкновений» возникают противоречия между фактами «иной» культуры и концептуальными схемами родного языка, структурированными в соответствии с его лингвокультурными нормами. Появляются трудности в достижении понимания между коммуникантами. Подобные противоречия могут быть разрешены через единство реализации в ходе общения коммуникативной и культурно-прагматической функций иностранных языков, поскольку при этом условии обеспечивается взаимопонимание носителей разных языков посредством выделения в их сообщениях общего и национально-специфического. Тем самым возникают возможности для диалога культур через посредство используемого языка общения. Отсюда на уроках иностранного языка должны создаваться ситуации общения, моделирующие диалог культур.

Будучи вовлечёнными в диалог культур в процессе овладения иностранным языком, учащиеся встают перед необходимостью выражения своего отношения к фактам иной культуры так, чтобы искомый диалог культур не нарушался. При этом активизируется аксиологическая функция иностранного языка, обеспечивающая возможности для адекватной ценностной оценки иноязычной информации путём соотнесения ценностных норм родной и изучаемой культур. Готовность учащихся к реализации этой функции предполагает преодоление ими национальной языковой обусловленности образа мира, что требует одновременной

активации в процессе обучения коммуникативной, культурно-прагматической и аксиологической функций. При условии интегративного характера их проявления возникают предпосылки для развития личности учащихся через познание, обучение, общение посредством иностранного языка. Приводится в действие механизм формирования у учащихся того образа мира, который соответствует социальным, политическим и культурным реалиям современной действительности и может служить ориентационной основой для эффективной целенаправленной деятельности человека в ней. Учащийся формируется как субъект межкультурной коммуникации, который обладает совокупностью знаний о культуре родной страны и страны изучаемого языка, владеет нормами речевого поведения, характерными для двух культур, и на основе толерантности и эмпатии находит взаимопонимание с представителями иной культуры.

Роль и возможности иностранных языков в формировании личности учащегося как субъекта межкультурной коммуникации чрезвычайно велики. В процессе овладения ими у него формируется вторичное когнитивное сознание, обеспечивающее весь комплекс иноязычной коммуникативной деятельности. Учащийся развивается как поликультурная личность, обладающая высоким уровнем конфликтоустойчивости, способностью применять адекватные средства для эффективного взаимодействия с представителями иных культур.

Учащийся развивается как субъект межкультурной коммуникации в процессе изучения языков по мере овладения навыками и умениями, востребованными в межкультурной коммуникации. Следовательно, в образовательном процессе должны создаваться оптимальные возможности для речевого поведения учащихся в условиях моделирования ситуаций межкультурной коммуникации.

Проектирование и организация образовательного процесса по учебному предмету «Иностранный язык» осуществляется на основе требований личностно ориентированного, компетентностного, коммуникативного, когнитивного и социокультурного подходов в их единстве, поскольку только при этом условии будет обеспечено достижение генеральной цели обучения иностранному языку как средству межкультурной коммуникации.

В качестве важнейших принципов определяются следующие:

- обеспечение понимания культуры и образа жизни другого народа и готовности «восприни-

мать другого в его непохожести» и осознания учащимися принадлежности к родной культуре;

- единство реализации коммуникативной, культурно-прагматической и аксиологической функций изучаемого языка;
- ориентация процесса обучения на обеспечение диалога культур на основе всестороннего учёта взаимосвязей языка — мышления — культуры;
- обеспечение социализации учащихся средствами иностранного языка;
- организация обучения иностранному языку как средству иноязычного общения на основе моделирования ситуаций межкультурной коммуникации.

Конструирование процесса обучения иностранным языкам требует использования технологий обучения, которые обеспечивают развитие и формирование у учащихся:

### 3. Цель и задачи учебного предмета «Иностранный язык»

*Генеральная цель* обучения иностранным языкам состоит в формировании учащихся как субъектов межкультурной коммуникации посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенцией и развития у них качеств поликультурной личности, востребованных современным информационным обществом в условиях глобализации.

Процесс овладения иностранным языком направлен на образование, развитие и воспитание учащихся, что предполагает постановку целей обучения в единстве образовательного, развивающего и воспитательного компонентов.

*Образовательные цели* обучения иностранным языкам состоят в языковом и речевом развитии личности учащегося путём обеспечения практического владения иностранным языком как эффективным средством общения в единстве и взаимодействии его когнитивной, коммуникативной и экспрессивной функций. Достижение образовательных целей предполагает усвоение и актуализацию знаний об изучаемых иностранных языках, овладение навыками и умениями иноязычной речевой деятельности (восприятие и понимание иноязычной речи на слух, говорение, чтение, письмо). Разнообразие сфер общения обеспечивает знание учащимися культуроведческих и страноведческих реалий, что обогащает их представления о картине мира, расширяет их общий кругозор и возможности самообразования и способствует формированию готовности к межкультурному общению.

*Развивающие цели* обучения иностранным языкам предполагают когнитивное, коммуникативное

и эмоциональное развитие учащихся. В процессе овладения способами формирования и формулирования мысли на иностранном языке развивается лингвистический компонент гуманитарного мышления. При этом возникают возможности для развития воображения и обогащения эмоционально-чувственной сферы личности. Обучение иностранным языкам обеспечивает развитие речевых процессов и речевых механизмов, что способствует формированию языковой способности в единстве речепорождения и речевосприятия.

*Воспитательные цели* обучения иностранным языкам направлены на обогащение духовного мира учащихся, воспитание у них культуры мышления, чувств, поведения. В процессе обучения у учащихся развиваются гуманистические ценностные ориентации, умения осуществлять общение в контексте диалога культур, формируется психологическая готовность к межязыковой межкультурной коммуникации. Овладение иностранными языками как средством общения способствует эффективной адаптации личности к чужой социальной среде, через средство самоконтроля и адекватной самооценки.

В свете изложенного задачи иностранного языка как учебного предмета заключаются в том, чтобы обеспечить:

- способности к осуществлению языковых контактов и успешного межкультурного взаимодействия на основе единства реализации востребованных функций иностранных языков;
- готовности осуществлять диалог культур в процессе общения с носителями других языков;
- понимания природы и закономерностей речевого поведения людей, говорящих на разных языках и представляющих разные культуры;
- владения языковыми и речевыми нормами иностранного языка на уровне, достаточном для правовой и социальной адаптации в поликультурном мире;
- владения иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне, обеспечивающем единство речепорождения и речевосприятия.

и эмоциональное развитие учащихся. В процессе овладения способами формирования и формулирования мысли на иностранном языке развивается лингвистический компонент гуманитарного мышления. При этом возникают возможности для развития воображения и обогащения эмоционально-чувственной сферы личности. Обучение иностранным языкам обеспечивает развитие речевых процессов и речевых механизмов, что способствует формированию языковой способности в единстве речепорождения и речевосприятия.

*Воспитательные цели* обучения иностранным языкам направлены на обогащение духовного мира учащихся, воспитание у них культуры мышления, чувств, поведения. В процессе обучения у учащихся развиваются гуманистические ценностные ориентации, умения осуществлять общение в контексте диалога культур, формируется психологическая готовность к межязыковой межкультурной коммуникации. Овладение иностранными языками как средством общения способствует эффективной адаптации личности к чужой социальной среде, через средство самоконтроля и адекватной самооценки.

В свете изложенного задачи иностранного языка как учебного предмета заключаются в том, чтобы обеспечить:

- развитие коммуникативной культуры школьников, усвоение ими устной и письменной речи на уровне, который является достаточным для адекватной трактовки передаваемой и принимаемой информации;

- когнитивное развитие учащихся, направленное на переструктурирование отдельных фрагментов индивидуального образа картины мира, до уровня, достаточного для восприятия мира изучаемого языка через искусственно формируемый в сознании лингводидактический конструкт, позволяющий воспринимать познаваемый мир в соответствии с его (этого мира) собственными социальными, политическими, культурными, языковыми реалиями, а не посредством прямого перевода на этот язык схем родной, национальной картины мира;

- – социокультурное развитие личности, ориентированное на восприятие «иного» в его непохожести через познание ценностей новой культуры в диалоге с национальной, сопоставление изучаемого языка с родным и культуры этого языка со своей привычной, обеспечивающее возможность представлять свою страну и культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;

- развитие ценностных ориентаций учащихся, осуществляемое посредством формирования гу-

манистической позиции личности через создание условий для обогащения соответствующего конструктивного опыта эмоционально-чувственных отношений как важнейшего фактора возникновения у человека положительного отношения к «иному», проявляющегося в уважительном отношении к нему, в признании многообразия культур и их равенства; появлении у школьников стремления к сотрудничеству и взаимодействию с другими народами, к совместному решению цивилизационных проблем;

- развитие мотивации изучения иностранного языка через формирование потребностей лучше и точнее понимать окружающий мир и быть понятым им; осознание роли владения иностранным языком для социализации в современном мире;

- развитие самообразовательного потенциала учащихся, обеспечение их готовности к самостоятельной работе над языком, достигаемое путём овладения необходимыми техниками учебно-познавательного труда, стратегиями самоанализа, самонаблюдения.

#### 4. Дидактические основы построения содержания обучения учебному предмету «Иностранный язык»

Содержание образования по учебному предмету «Иностранный язык» представляет собой единство предметного, процессуального и эмоционально-ценностного компонентов.

Предметный и процессуальный компоненты содержания обучения иностранным языкам включают.

- сферы и предметно-тематическое содержание речи;
- виды речевой деятельности и языковой материал;
- социокультурные знания (культуроведческие, страноведческие и лингвострановедческие);
- умения осуществлять межкультурное общение;
- компенсаторные и учебно-познавательные умения и навыки самостоятельной работы, включая умение работать с иноязычной информацией, добываемой и обрабатываемой с использованием электронных коммуникационных средств.

Эмоционально-ценностный компонент содержания обучения иностранным языкам включает совокупность отношений личности к мировому языковому и культурному наследию, а также к процессу овладения им в целях собственного личностного роста. Реализация эмоционально-ценностного компонента содержания обучения

обеспечивает приобретение личностью субъективного опыта иноязычного общения путём переживания, рефлексии, самоопределения. Процесс овладения иностранным языком приобретает для учащегося личностный смысл.

Овладение предметным, процессуальным и эмоционально-ценностным компонентами содержания обучения в их единстве предполагает приобретение опыта, необходимого в межкультурной коммуникации.

Структурирование содержания учебного материала, подлежащего усвоению, осуществляется на основе следующих методологических и теоретических ориентиров:

- всесторонний учёт взаимосвязей языка — мышления — культуры;
- интеграция языкового, социокультурного, аксиологического компонентов содержания обучения;
- ценностная значимость иноязычных материалов;
- обеспечение внутрисубъектных связей при формировании всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции.

Отбор и организация учебного материала осуществляется на основе следующих принципов:

- непрерывное концентрическое накопление знаний;

- поэтапное формирование умений и навыков;
- последовательное формирование готовности пользоваться изучаемыми языками в рамках основных компетенций;
- преемственность этапов процесса овладения языком в их единстве и взаимодействии;
- постоянная опора на языковой, речевой и личностный субъективный опыт школьников;
- аутентичность иноязычных учебных материалов;
- учёт условий реальной и потенциальной деятельности учащихся.

Комплексные характеристики, выражающие изначально заданные нормы и требования к овладению иностранным языком и позволяющие проследить степень совокупной реализации целей и задач, задаются через компетенции. В качестве стратегической компетенции, владение которой призвано обеспечить осмысление учащимися иной социокультуры, познание ими смысловых ориентиров другого лингвосоциума, умения видеть сходства и различия между культурами и учитывать их в процессе иноязычного общения, выступает **межкультурная компетенция**.

В качестве интегративной компетенции, владение которой должно быть обеспечено, выступает **коммуникативная** — владение совокупностью речевых, языковых, социокультурных норм изучаемого языка, а также компенсаторными и учебно-познавательными умениями, позволяющими выпускнику школы осуществлять межкультурную коммуникацию и решать стоящие перед ним речевые, образовательные, познавательные и иные задачи. Её компонентный состав образуют языковая, речевая, социокультурная, учебно-познавательная, компенсаторная компетенции, выступающие в качестве субкомпетенций.

**Речевая компетенция** — совокупность навыков и умений речевой деятельности (говорение, восприятие речи на слух, чтение и письмо), знаний норм речевого поведения; приобретение на этой основе опыта их использования для построения логичного и связного по форме и содержанию высказывания, а также для толкования смысла высказываний других людей.

**Языковая компетенция** — совокупность языковых знаний о правилах функционирования языковых средств (фонетических, орфографических, лексических и грамматических) в речи и навыков их использования в коммуникативных целях.

**Социокультурная компетенция** — совокупность знаний о национально-культурной специфи-

ке стран изучаемого языка, умений строить своё речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой, умений представлять на этой основе свою страну и её культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

**Компенсаторная компетенция** — совокупность умений использовать дополнительные вербальные средства и невербальные способы для решения коммуникативных задач в условиях дефицита имеющихся языковых средств.

**Учебно-познавательная компетенция** — совокупность общих и специальных учебных умений, необходимых для осуществления самостоятельной деятельности по овладению иностранным языком, опыт их использования.

Последовательное и взаимосвязанное овладение обозначенными ключевыми компетенциями обеспечивает формирование у учащихся соответствующих компетентностей.

Различия в овладении иностранным языком при его изучении на базовом и повышенном уровнях проявляются в следующем:

- объём усвоенного продуктивного и рецептивного лексического материала;
- количество продуктивно усвоенного грамматического материала;
- количество решаемых коммуникативных задач и степень их сложности;
- степень самостоятельности в интерпретации явлений межкультурной коммуникации;
- степень подготовленности осуществлять речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурными нормами страны изучаемого языка;
- уровень готовности к самостоятельной работе над иностранным языком.

Обучение иностранному языку на базовом уровне его изучения осуществляется на основе использования несложных аутентичных и частично адаптированных текстов и учебных материалов такого уровня сложности, при котором обучение чтению и восприятию речи на слух обеспечивает понимание основного содержания текста и наиболее значимых его деталей. В процессе обучения устной и письменной речи предусматривается решение коммуникативных задач в стандартных ситуациях. При этом устная речевая деятельность учащихся предполагает высокую степень репродуктивности, ограниченную самостоятельность и инициативность; в письменной речевой деятельности допускается ограниченный диапазон используемых языковых средств, обращение к словарю, соблюдение элементарных правил оформления.

Обучение иностранному языку на **повышенном уровне** его изучения осуществляется на основе аутентичных и частично адаптированных текстов и учебных материалов в пределах единого с базовым предметно-тематического содержания. При этом в процессе обучения чтению и восприятию речи на слух обеспечивается развитие у учащихся умений полно, точно и глубоко понимать содержание текста, формируется готовность интерпретировать воспринимаемую информацию, давать ей оценку на основе понимания идеи текста. Обучение устной и письмен-

ной речи обеспечивает включение учащихся в процесс решения коммуникативных задач, предполагающих высокую степень продуктивности их устной и письменной речевой деятельности и позволяющих формировать умение интерпретировать информацию, делать обобщения и выводы, аргументировать излагаемые положения, варьировать языковые и речевые средства.

Уровневая дифференциация предъявления требований к владению иностранным языком учитывается при разработке образовательных стандартов и учебных программ.

### 5. Характеристика учебно-методического комплекса (УМК) по предмету «Иностранный язык»

УМК является микромоделью системы обучения и представляет собой набор органично взаимосвязанных компонентов. УМК разрабатывается на основе последовательного учёта положений личностно ориентированного, компетентностного, коммуникативного, когнитивного и социокультурного подходов, целей обучения, требований к отбору и организации материала, а также с учётом заданных требований к овладению иностранным языком.

При разработке УМК учитываются следующие положения:

- направленность содержания УМК на подготовку к межкультурному общению как генерализованный методологический критерий оценки его качества;
- единство реализации образовательного, развивающего и воспитательного компонентов генеральной цели;
- соответствие содержания УМК требованиям коммуникативного обучения;
- ценностная значимость содержания УМК для формирования личности учащегося как субъекта межкультурной коммуникации;
- функциональность как регулятор организации и предъявления учебного материала;
- ориентация на создание учащимся личностно значимого речевого продукта;
- достаточность компонентов УМК и предлагаемых в них видов деятельности для овладения иностранным языком как средством межкультурной коммуникации.

#### Состав и структура УМК

Комплект УМК может включать следующие компоненты:

- **Печатные:**
  - учебное пособие для учащихся,
  - учебно-методическое пособие для учителя,

- рабочая тетрадь,
- книга для чтения,
- сборник тестов,
- прописи.

- **Аудитивные:**

- компакт-диски.

- **Визуальные:**

- наборы иллюстративного материала (рисунки, фотографии, постеры),

- **Аудиовизуальные:**

- учебные видеофильмы.

- **Компьютерные:**

- электронные тренажеры,
- электронные справочные материалы,
- мультимедийные обучающие программы.

Компоненты УМК подразделяются на обязательные и факультативные.

К *обязательным компонентам* относятся:

- учебное пособие для учащихся,
- учебно-методическое пособие для учителя,
- рабочая тетрадь,
- компакт-диск.

К *факультативным компонентам* относятся:

- книга для чтения,
- сборник тестов,
- дидактический раздаточный материал,
- наборы иллюстративного материала (картинки, фотографии, постеры),
- учебные видеофильмы,
- электронные тренажеры,
- электронные справочные материалы,
- мультимедийные обучающие программы,
- прописи (I ступень обучения).

Все компоненты УМК имеют открытый характер. Подготовка и издание УМК не исключает его последующего расширения и дополнения другими компонентами.